CABECERA

YACIMIENTO: Seu de Tortosa (Tortosa, Tarragona)
MUNICIPIO: Tortosa
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3909
N. INV: Claustro de la Seu de Tortosa
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 39 x 54
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 23 x 49
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 3
H. MIN. LETRA: 3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[Anno:Domini:M]:CCC:L[:---][:D]/ies:del:[mes:de:][---][:mori:] / na:Mariana:++er[---][:L]/a qual:[lexa:un:aniversari:perpetual:a:la]/s:seu:d(e):T[ortosa][---] / C[---]

Lectura dada por Miravall (2003:153-154).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En el año del señor de 1360, en el día... del mes de..., murió Mariana, que fue mujer de..., quien dejó un aniversario perpetuo en la sede de Tortosa (¿que su alma descanse en paz, amén?).

Traducción dada a partir de la traducción al catalán de Miravall (2003: 153-154).
COMENTARIO:
Las interpunciones son tres puntos aunque hayamos puesto dos en el texto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Miravall (2003: 153-154)
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Elemento de piedra arenisca con campo epigráfico ocupando más de la mitad de la parte superior de la pieza. Bajo este, hay un relieve de la difunta con la cabeza hacia la derecha y apoyada en un cojín, con la capa y el manto esculpidos y los pies que se entrevén. Las manos están en el regazo con las palmas juntas que sujetan un rosario. Puesto que está muy maltratado y apenas se lee nada, no sufrió la pintura negra sobre su campo epigráfico.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Los caracteres conservados responden a una escritura cuidada según el modelo medieval C, estilísticamente gemela a la inscripción de la mujer de Galbors (AEHTAM 3906). Las letras tienen las características habituales de su modelo. Las A no se diferencian del modelo general, las D derivan de la factura clásica sin adaptarse al nuevo estilo, como las L. Las C, E, M, N y U-V responden al modelo uncial. Se mantiene la relación entre las P, B y R; así como la ovalidad de las O y las Q y el carácter cerrado de las S.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: En torno a 1360 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Fecha dada parcialmente en el texto.
CONTEXTO HALLAZGO: Epitafio de Mariana. Lápida encajada en el muro este, en el flanco izquierdo de la antigua portada de la Sala Capitular en el claustro de la Seu, a 1,79 m de altura del suelo.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3909; Miravall, Ramon (1986) Necròpolis, sepultures i inhumacions a Tortosa, Cooperativa Gràfica Dertosense Edt., Tortosa, p. 59. Miravall, Ramon (2003) Corpus epigràfic dertosense, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Barcelona, pp. 153-154.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

IMG 125937